



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/49/686
S/1994/1331
22 November 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок девятая сессия
Пункт 79 повестки дня
ВСЕСТОРОННЕЕ РАССМОТРЕНИЕ ВСЕГО ВОПРОСА
ОБ ОПЕРАЦИЯХ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА
ВО ВСЕХ ИХ АСПЕКТАХ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок девятый год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 21 ноября 1994 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра Его Превосходительства г-на Османа Эртюга от 21 ноября 1994 года на Ваше имя.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 79 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Ынал БАТУ
Посол
Постоянный представитель

Письмо г-на Османа Эртюга от 21 ноября 1994 года
на имя Генерального секретаря

Ссылаясь на заявление, сделанное представителем киприотов-греков на заседании Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) 17 ноября 1994 года по пункту 79 повестки дня, озаглавленному "Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах", имею честь, в осуществление своего права на ответ, который я по хорошо известным причинам могу представить лишь в письменном виде, довести до Вашего сведения следующее.

Как это ни парадоксально, в этом заявлении г-н Шамбос проливает крокодиловы слезы по поводу "жертв, понесенных силами по поддержанию мира в 1974 году", в тот момент, когда учащиеся школ и другие киприоты-греки, подстрекаемые и поощряемые своими собственными лидерами, участвуют в нападениях на персонал сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, проводя сопровождающиеся насилием демонстрации вдоль буферной зоны и наших границ. Как Вам известно, в ходе массовых демонстраций, организованных 15 ноября 1994 года, кипрско-греческими демонстрантами были ранены два сотрудника Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) вместе с гражданскими киприотами-турками и рядом военнослужащих, о чем также заявил представитель Организации Объединенных Наций по операциям по поддержанию мира на состоявшемся в тот же день брифинге.

Эти демонстрации вновь показали, какая из сторон вынашивает враждебные и агрессивные планы в отношении другой и какая из них занимала оборонительную позицию на Кипре с момента начала конфликта в 1963 году. Я считаю, что г-н Шамбос не только наносит ущерб делу мира на Кипре, но и оскверняет память своего собственного покойного лидера архиепископа Макариоса, пытаясь отрицать или игнорировать следующие отрывки из его выступления в Совете Безопасности 19 июля 1974 года, в котором он однозначно назвал Грецию, а не Турцию, стороной, виновной в вторжении на Кипр и агрессии:

"Это является явной агрессией извне и представляет собой грубое нарушение независимости и суверенитета Республики Кипр. Так называемый переворот является делом рук греческих военнослужащих и командования национальной гвардии". (Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать девятый год, 1970-е заседание, пункт 18)

"Как я уже указывал, события на Кипре не являются внутренним делом киприотов-греков. Они затрагивают также киприотов-турок. Совершенный греческой хунтой переворот является агрессией, и от ее последствий страдает весь народ Кипра, как греки, так и турки". (Там же, пункт 32)

Из вышесказанного следует, что инициатором событий, в ходе которых некоторые военнослужащие сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира погибли при исполнении своих обязанностей, как в ходе событий 1974 года, так и в последующий период, является кипрско-греческая сторона. Поэтому ответственность за эти трагические жертвы ложится исключительно на плечи кипрско-греческой стороны и тех, кто помогал ей и толкал ее на проведение кровавой кампании, направленной на достижение эносиса - союза с Грецией. Нельзя также забывать, что многие солдаты Организации Объединенных Наций были хладнокровно убиты киприотами-греками в период 1963-1974 годов якобы за то, что они помогали осажденным киприотам-туркам.

Несмотря на отсутствие какого-либо официального юридического соглашения между кипрско-турецкой стороной и ВСООНК, наша сторона всегда давала согласие на размещение и функционирование ВСООНК на своей территории и всегда сотрудничала с ними в осуществлении порученных им обязанностей. Именно кипрско-греческая сторона, вопреки своей объявленной позиции, вновь создала колоссальные трудности для ВСООНК в поддержании статус-кво, организовав, в частности, сопровождавшиеся насилием демонстрации и нарушения буферной зоны, о которых говорилось выше, необоснованно обостряя напряженность на острове и возводя новые препятствия на пути процесса миротворчества в рамках миссии добрых услуг Генерального секретаря. Этот факт свидетельствует о двуличности кипрско-греческой стороны на переговорах и отсутствии политической воли урегулировать данный вопрос.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 79 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Осман ЭРТЮГ
Представитель
Турецкой Республики Северного Кипра
